

Español/Inglés

Nuestros símbolos revolucionarios no pueden convertirse en camiseta de moda; la rodilla en el piso es un acto de rebeldía

Charo Mina Rojas



Hay que tener cuidado y no confundirse. Para mi la imagen de policías con una rodilla en el piso no me invoca el acto de rebeldía de Martin Luther King o la gente negra protestando contra la injusticia racial; no, me recuerda la rodilla del cerdo que sin piedad asesinó a George Floyd.

Así que, el que la policía tome una acción que ha sido un acto histórico de rebeldía antirracista, como forma de contener a una masa enardecida, no quiere decir que están tomando posición contra el sistema para cambiar la situación, y si bien puede ser un acto específico de buena voluntad, no es suficiente. Nuestros símbolos revolucionarios no pueden convertirse en camiseta de moda, que se quita y se pone a conveniencia.

¿Está la policía dispuesta a revelarse al sistema que representa y en el que se amparan? ¿Se revelarán contra los entrenamientos para confrontar con brutalidad a la gente oprimida que protesta y reclama sus derechos? ¿Se revelarán contra los dichos racistas, sexista y xenofóbicos que se acostumbran en sus entrenamientos, que utilizan frecuentemente sus compañeros y compañeras? ¿Se negarán a arrestar a una mujer negra que llevó a su hijo a una escuela fuera de su distrito para darle mejor educación? O, ¿tomaran acciones radicales contra un colega que masacra a un indigente? ¿Que violentan a una niña de 8 años porque tiene un ataque nervioso en la escuela?

No, no nos confundamos a nosotras-os mismas-s. Si la policía de Miami, o de cualquier parte, quiere demostrar que está cansada de su propia brutalidad, los convoco a que sean ellos mismos quienes asuman la protesta por su cuenta, con propias demostraciones, tomando posición sobre los sindicatos que protegen a policías asesinos y con un pliego de demandas de cambio radical del sistema que los privilegia con el uso de violencia asesina, la impunidad y el poder de masacrar gente inocente, desarmada y negra.

Yo le digo a la policía, dondequiera que esté, “no traten de cooptar nuestras formas de protesta, organicen las suyas propias, si es que están siendo serios. Y, a la gente negra digo, “cuando estamos en modo de indignación y protesta, nuestros aliados son aquellos que renuncian a sus privilegios y toman el mismo riesgo que nosotras-os, y cuando esto pasa, no tenemos que mostrarnos agradecidos, porque lo que están haciendo es implemente su obligación política y ética como seres humanos.

El estado policial debe acabarse para tener justicia y acabar con la guerra contra la gente Africana/Negra en todas partes.

Our revolutionary symbols can't become a fashioned T-shirt; the take-a-knee is an act of rebellion

Charo Mina Rojas



We have to be careful and don't get confused. To me, the image of police going down in one knee doesn't evoke the revolutionary act of Martin Luther King or the black people protesting against racial injustice; it evokes the knee of the pig who killed George Floyd.

So, that the police take an act that has been a historical act of anti-racist rebellion, as way to hold an enraged mass, doesn't mean that they are taking stand to change the system, and

although it can be a specific act of good will, it is not enough. Our revolutionary symbols can't be a fashioned T-shirt you put on or take off at convenience.

Are the police ready to rebel against a system they represent and from which are protected? Are they going to rebel against the trainings they receive to confront with vicious violence oppressed people that protest and demand their rights? Would they rebel against the racist, sexist, xenophobic slogans used by their male and female peers? Would they refuse the orders to arrest a black woman who has taken her child to a district out of her neighborhood to give him a better education? Would they take radical stand against colleagues who massacre a homeless person? Or those who brutalize an 8 years-old girl who has a nervous break-down at school?

No, don't let's get ourselves confuse. If Miami police, or police anywhere, wants to demonstrate that is tired of its own brutality, I invite them to do their own protest with their own demonstrations, taking stand before the unions that protect police killers and demand radical change of the system that privileged them with the use of murderous brutality, impunity and power to massacred people innocent, unarmed and black.

I say to the police, "don't attempt to co-opt our demonstrations. If you are really concerned about injustice organize you own demonstrations if you are for real." And to Black people I say, "when we are engaged in righteous rebellion, our allies are those who have reject privilege and are taking the same risk that we are taking, and when they do, we don't have to be grateful to them because it is simply their political and ethical obligation to do so as human beings."

Police state must end to have justice and to end the war against African/Black people everywhere.

#ToResistIsNotToEndure - #RacismKills